

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK**Sunday Before Theophany, January 5, 2020**

9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
11:30 AM - Lit. + Dn. Arthur Dochych r/by Tom Dochych
6:30 PM - Lit for Theophany + Marie and Vera Glowa

Monday, January 6, 2020**Theophany of Our Lord**

9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Tuesday, January 7, 2020**Christmas, Julian Calendar**

9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Wednesday, January 8, 2020

8:00 AM - No Liturgy

Thursday, January 9, 2020

8:00 AM - Lit. + Philip, Anna, Helen, John, Nicholas, Steve,
Marie Romanko - Legate

Friday, January 10, 2020

8:00 AM - Lit. + Maria Kuzyszyn r/by Nick & Olha Wasiczko

Saturday, January 11, 2020

8:00 AM -Lit. + Maria, Oleksander Kuzyszyn; Stefania,
Mykola Nahirnyj r/by Bohdan & Oksana

5:00 PM -Lit. +Mary Ann Makar r/by Joan & Robert Galetta

Sunday After Theophany, January 12, 2020

Epistle - Eph 4:7-13; Gospel - Mk 4:12-17

9:00 AM - Lit. God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM - Lit. Special Intention St. Ann Society

JANUARY 6 - Theophany Feast

This Feast will be commemorated with the celebration of the Divine Liturgy and the Great Water Blessing on SUNDAY EVENING at 6:30 PM and MONDAY MORNING at 9:00 AM.

2020 Church Offering Envelopes

Personalized donation envelopes will be delayed due to a problem at the envelope company that was explained in the last week's bulletin. Temporary envelopes can be found on the table in the church vestibule.

The weekend of Jan 11-12, please make donations for:

- Initial Offering, January 12
- Regular Sunday Donation, January, 12
- Special Offering for Fuel and Air Conditioning, Jan., 12

Please take TEMPORALY OFFERING ENVELOPE and place your donation into one or separate envelopes. Put your last name and amount enclosed.

Christmas Eve Supper (Prospora)

January 6: Christmas Eve Holy Supper at 7:00 PM. at the school hall. Registration form for a free dinner is on the church vestibule table. Please register by Sunday, December 29.

January 7: Christmas Day Divine Liturgy at 9:00 AM (according to Julian calendar).

January 19: Sunday Theophany Divine Liturgy at 9:00 AM (according to Julian calendar). Following the blessing of water outside the church, all the faithful are invited to the church hall to enjoy yummy shish kebab luncheon \$5. The proceeds from the luncheon will be used to treat wounded Ukrainian soldiers.

Marriage Preparation Course

For those couples wishing to receive the Sacrament of Holy Matrimony at Assumption Church in 2020, please confirm your interest with the Parish Office as soon as possible. All couples will be required to attend a Marriage Preparation Course on March 28-29 at St. John Church in Newark, NJ.

Job Needed

Our parishioner is looking for a job to care for the older person. If you know someone who needs help and care, please let our office know 7328260767.

ANNUAL FESTIVAL OF CHRISTMAS CAROLS

will be held on Sunday, January 12, 2020 at 3 p.m. at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia (830 N Franklin St, Philadelphia, PA) Our parish choir "Boyan" and other choirs will participate at the concert. All are welcome.

Parish Choir Christmas CD.

Our church's Choir Boyan under direction of Mrs. Alla Korostil has just released a CD album of 16 Ukrainian Christmas carols and "shchedrivky" sung by the choir. The disk includes a mix of traditional carols and contemporary compositions from Ukraine. Available for pick up \$15 and \$20 by mail. Send your checks to Choir Boyan or Assumption church at 684 Alta Vista Pl, Perth Amboy, NJ 08861. For more information call the rectory at 7328260767

New Year's Eve Zabava.

Great food plus a rocking Ukrainian band, "The Fourth Wave," plus sparkly decorations, plus three hundred fifty revelers equals one fantastic celebration.

The festive ambiance, the aroma of superb food, the irresistible appetizers and deserts delighted the attendees who were eager to welcome the year with song and dance.

Thanks to everyone who made Zabava 2020 a great success! This was already our 15th New Year's Dance that through all these years, raised close to two hundred thousand dollars for our parish.

**Mark Your Calendar**

On Sunday, January 19, 2020 we will have only one bilingual Divine Liturgy at 9 AM.

St. Ann Society

St. Ann Society will hold Corporate Communion on Sunday, January 12 at the 11:30 Divine Liturgy. A meeting will follow in the church hall. Gift Auction will be discussed. Please bring donations and grocery items for the Gift Auction. The annual Christmas Party will be held on Sunday, January 19, 2020 at 1:00 PM at the Armory Restaurant.

ASSUMPTION CATHOLIC SCHOOL

Registration is now open for the 2020-2021 school year. We gladly accept those coming from a public or charter school. Give us a call at 732-826-8721 to schedule a tour. You can find the registration information and tuition on our website <https://assumptioncatholicschool.net/tuition> Don't delay your visit. Call us.

- **JANUARY 2nd** - Back to School from the Christmas Break.
- **JANUARY 26th** - OPEN HOUSE. Tell Your Friends.

Food Drive Thanks

Amarilis and Anali Rodriguez, two Assumption Catholic School alumni, saw the need in their community of Perth Amboy and wanted to help make a difference. They have been hosting donation drives to collect nonperishable goods throughout the holiday season. This Christmas, our parish contributed enough donations to make food baskets for twenty-one lovely families in need with seventy toys for all the children. Amarilis and Anali are so thankful for our church's support and generosity.

Our Condolences.

The Zulin family suffered a tremendous loss with the passing of Jessica Zulin (42 years old). Jessica was a devoted wife to Peter and loving mother to her two sons and our altar boys, PJ and Andrew. Our parish for this and next Sunday will collect donations for Peter and Andrew Zulin's Scholarship Fund. Drop off your donation either into collection basket or a box at the back of the church, near the icon of Mary.

Theophany Home Blessing.

This year, the traditional home blessings are by request only, and will take place only from Thursday, January 9 till Tuesday, February 4. If you wish to have your home blessed, please sign the sheet in the church vestibule or call the rectory at 732-826-0767. ALL REQUESTS MUST BE MADE THIS AND NEXT SUNDAY ONLY. No exceptions.

Bans of Marriage

Marco Racchia and Natalia Alexa Davie will be married in our church on Saturday, January 11th. Congratulation!



Stewards of the New Year.

At this time of the year when budgets get tighter, and wish lists get longer, it's tempting to focus on what we lack rather than what we have.

As we continue to celebrate "God with us", it is beneficial for us to make a "Gratitude List".

We list the things we have that we are grateful for. It is helpful to include your children in this exercise. We sometime miss the simple things that are taken for granted: Clean water, electricity, a roof over our heads, food on our table, friends, air to breathe, health... and the list can go on and on. Everyday, add one or two new things or people to that list and in a short time we will realize that a grateful heart does not fear as much, a grateful heart is more loving and forgiving, and more open to life.

As grateful stewards we share these treasures with those around us. The New Year offers us the opportunity to leave behind the past, and with a grateful heart look forward with expectant hope in all that God shares with us. **Happy New Year!**



A Child's Ten Commandments to Parents

1. My hands are small.

Please don't expect perfection whenever I make a bed, draw a picture or throw a ball. My legs are short. Please slow down so that I can keep up with you.

2. My eyes have not seen the world as yours have. Please let me explore safely. Don't restrict me unnecessarily.

3. Housework will always be there.

I'm only little for such a short time. Please take time to explain things to me about this wonderful world, and do so willingly.

4. My feelings are tender.

Please be sensitive to my needs. Don't nag me all day long. (You wouldn't want to be nagged for your inquisitiveness.) Treat me as you would like to be treated.

5. I am a special gift from God.

Please treasure me, holding me accountable for my actions, giving me guidelines to live by and disciplining me in a loving manner.

6. I need your encouragement and your praise to grow.

Please go easy on the criticism. Remember, you can criticize the things I do without criticizing me.

7. Please give me the freedom to make decisions concerning myself.

Permit me to fail so that I can learn from my mistakes. Then someday, I'll be prepared to make the kind of decisions life requires of me.

8. Please don't do things over for me.

Somehow that makes me feel that my efforts didn't quite measure up to your expectations. I know it's hard, but please don't try to compare me with my brother or my sister.

9. Please don't be afraid to leave for a weekend together.

Kids need vacations from parents, just as parents need vacations from kids. Besides, it's a great way to show us kids that your marriage is very special.

10. Please take me to church regularly, setting a good example for me to follow. I enjoy learning more about God



Fr. Ivan's Corner

Why did Jesus allow himself to be baptized?

John's baptism was not a baptism of salvation; it was a baptism of repentance for sinners. The Jews held a unique belief about repentance. This belief held that if Israel could repent perfectly for even one day, the Messiah would come. It was only the hardness of their hearts that was delaying the coming of God's Redeemer into the world. John was aware of this conviction, and his actions cemented his reputation as the forerunner of the Messiah.

An interesting feature of John's baptism was the fact that Jews did not need baptism. Only converts to the Jewish religion were baptized. No Jew ever conceived that he or she, a member of the Chosen People, a son or daughter of Abraham assured of God's salvation, could ever need baptism. Yet Jews, after hearing John preach his message of repentance, were submitting to his baptism as a way of demonstrating their change of heart and of experiencing God's forgiveness of sins. When Jesus requested baptism from John, he wanted to demonstrate that he identified himself with his people's search for God.

Identifying with his people's sinfulness, Jesus allowed himself to be baptized at the hands of John to demonstrate his solidarity with the people and to signal the beginning of the Messianic Age that John had promised. After Jesus' baptism, John's mission was accomplished and Jesus took center stage.

We know the rest of the story. Later, Jesus would commission his apostles to go baptize all nations. This baptism would not be a baptism of repentance but a baptism of water and the Spirit, which would signify that the baptized had found Jesus and were living in forgiveness and freedom.



• **We sing 'Alleluia' in church, but what does it actually mean?**

Although many people mistakenly assume it to be a meaningless, Alleluia is actually the anglicized version of the Hebrew word Hallelujah. Singing Hallelujah literally means "praise God," and is derived from two words: the verb hallelhu, meaning "to praise" or "to give praise," and the noun Jah (from Yahwey or Jehovah), meaning "God." It should be noted, however, that an explicit connotation of "exuberance" exists within its original form that does not necessarily carry over in translation. Therefore, the most accurate definition might be rendered as, "Praise God joyously!" The Septuagint, or Greek translation of the Old Testament, often substituted the word Kyrios (Lord) for Jah (God), thus creating a propensity among many to simply translate Alleluia as "Praise the Lord."

• **What is the significance and proper usage of holy water?**

Every family should have Holy Water at home, and make use of it at every need: sanctification of our homes, in cases of illness, leaving on a journey, etc. The Holy Water strengthens the powers of our soul - if it is done with prayer and reverence, and one does not merely expect a mechanical result from it.

As we read in the prayers for the Great Blessing of Water the true nature of water has its destiny in the salvation of man and the world. The blessing of waters doesn't "make bad water good". It restores the water to its original state. The prayer at the blessing of water causes the revelation of the true 'nature' and 'destiny' of water, and thus of the world. By being restored through the blessing to its proper function water becomes again a means of communion with God. Christ in His baptism purified the nature of the waters. He came to redeem not only human beings but, through them, the entire material created world.

• **When should I drink holy water?**

When you feel a spiritual need, that is when you find yourself strongly tempted; feel in an evil way; are about to set out on a journey; will miss the divine services; before a difficult encounter; in illness, afflictions, etc.

Богоявлення Господнє (Йордан) за Юліанським Календарем

Ще не встигли прийти свята як скоро вони відійдуть. Як співається в коляді: «А той третій празник – Святе Водохреща». **Хрещення Господнє** – третє і завершальне велике свято різдвяно-новорічного циклу, яке в народі має назву Йордан, або Водохреща. Із Хрещенням Господнім пов'язують хрещення в Йордані Христа. Коли Ісус Христос досяг 30-річного віку, він прийняв хрещення від Івана Хрестителя в річці Йордані. Коли вийшов на берег - з небес почувся голос Бога-Отця, який назвав Ісуса своїм Сином. І на нього зійшов Святий Дух в образі голуба. Звідси ще одна назва свята – Богоявлення. Християни вважають, що саме це свято засвідчує таїнство Святої Трійці. Адже в цей день, за християнським вченням, з'явився Бог у трьох іпостасях: Бог Отець – в голосі, Син Божий – у плоті, Дух Святий – у вигляді голуба

Неділя 19 Січня 2020- Богоявлення Господнє

9:00 рано (укр.) Божественна Літургія з Великим Водосвяттям на вулиці.

Після Водосвяття будемо мати "Фестиваль М'яса", де усі присутні зможуть на вулиці і у залі скуштувати смачних шашликів \$5. Виручені кошти підуть на лікування солдатів в Україні.

Кілька Слів від Отця Пароха

Цього року більш ніж 350 людей мали нагоду провести свято Нового Року у колі друзів та знайомих у нашій парафії. Гарно прибраний зал підкреслював романтичний настрій вечора. Гостей чекали щедро накріті столи із стравами які були і смачні і виглядали як мистецькі композиції, музична програма у супроводі музичного гурту «Четверта Хвиля». Було почуто багато гарних компліментів за музику, і звичайно за смачні страви та солодкий стіл приготовлені стараннями наших працюючих жінок і чоловіків. Це уже була наша 15 Новорічна Забава, і за увесь цей час ми для церкви заробили коло двісті тисяч доларів. Щиро дякую тим хто приготував їжу на кухні і всім хто їм допомагав усі ці дні, тим хто їздив за продуктами, пік солодке, прикрашав зал, прийшов прибирати і хто продав багато місць на Забаву своїм друзям і всім хто був не байдужий. Дякую. Добра усім ВАМ, здоров'я, щастя, успіхів та здійснення мрій!

Різдво за Юліанським календарем.

ВІВТОРОК 7 Січня 2020 - Різдво Христове
9:00 рано Служба Божа (укр.)

Просфора - Святий Вечір.

У нашій парафії у Понеділок 6 Січня 2020 року ми будемо мати Святу Вечерю у 7-год вечора у колі нашої парафіяльної сім'ї. Вечеря буде безкоштовною для наших парафіян, але хто бажає може зложити при вході пожертву у кошкі. Сьогодні можна записатися для тих хто буде присутній на Св. Вечері.

Конверти на 2020 рік.

На жаль, персоналізовані конверти для пожертв затримуються через проблеми із друком. Тимчасові конверти можна знайти на столі в церковному притворі. Будь ласка, візьміть ці або любий інший конверт і покладіть свою пожертву для церкви. Напишіть своє прізвище та суму, що додається.

Різдвяний Диск Нашого Хору.

Колядки це є невід'ємна частина українського фольклору та різдвяно-новорічних святкувань. Цього року наш церковний хор "Боян" під керівництвом пані Алли Коростіль випустив Різдвяний CD з 16-ма українськими колядками та щедрівками. Після клопіткої праці, нашим хористам вдалося втілити їхню мрію у реальність. Кожен диск коштує 15 доларів і його можна придбати СЬОГОДНІ і наступні тижні у церкві після Літургій або у церковному офісі. Придбайте диск і зробіть собі і вашим друзям чудовий різдвяний подарунок.

• Йорданське Благословення Домів

Цього року Йорданське Благословення Домів буде відбуватися у місяці Січні. Якщо ви бажаєте освятити ваш дім, то прошу записатися у формі при вході до церкви тільки цієї або наступної неділі, або ж задзвоніть до священика 2023682408 і домовитися про день і час. Благословення домів розпочнеться з 8 Січня до 2 Лютого. Отець Іван перед тим як прийти до вас зателефонує і узгодить час.

• Фестиваль Колядок.

У Неділю, 12 січня о 3 годині дня в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії відбудеться Фестиваль Різдвяних Коляд. Участь в цьому традиційному святі різдвяної музики візьме наш хор Боян. Катедра знаходиться за адресою: 830 North Franklin Street, Philadelphia PA.

Запитання до Священика

• Отче чи можна проживати в не освяченому будинку?

Ні. Для віруючої людини природно прагнути про благословення всіх аспектів свого життя. Власне, християнський світогляд - цілісний, християнин є християнином завжди, не тільки в храмі або під час молитви, але у всіх справах і відносинах, в сім'ї або на роботі, і навіть на відпочинку. Тому церква по проханнях віруючих благословляє і їх оселі, і засоби пересування, і простір для роботи. Кожний християнин повинен попросити священика освятити новий будинок або коли приходять жити в будинок -квартиру після когось. Якщо ви поміняли житло, то мусите пам'ятати що до вас там жили інші котрі виїхали або померли, а от атмосфера духовна від них залишилася. В чім тут справа? Найчастіше в нашому світі живуть серед чвар, незлагоди, розбрату - і все це висить в повітрі, і осідає навколо у будинку. Той духовний бруд, що залишився від колишніх господарів, попадає і на вас і від нього треба очиститися. Обряд освячення є довшим і суттєво відрізняється від кроплення-благословення хати на Йордан. Перше освячення нового дому або квартири де люди переїхали жити здійснюється священиком за особливим чином, при цьому на стіни наноситься зображення хреста, вони помазуються освяченим елеєм, і все житло окроплюється святою водою. Після освячення, будинок стає подібним храму, адже не випадково християнську сім'ю називають «малою церквою» .

• Чому в католицькій церкві священики під час Св.Літургії моляться (згадують) за православних християн?

Священники УГКЦ згадуючи під час Святої Літургії усіх православних християн, не мають на увазі людей якоїсь конкретної конфесійної приналежності до тієї чи іншої Церкви. Слово "православний" тут розуміється як той, хто правильно, правдиво славить Бога. У Святій Літургії чи інших відправах згідно богослужбових книг неодноразово можемо побачити словосполучення "православні християни" і завжди маємо їх сприймати саме в розуміння правдивої прослави Бога та не надавати цьому словосполученню якогось іншого змісту.

• Майже кожен неділю ходжу на Службу Божу і кожен раз доводиться помічати, що коли священик виходить з кадилом одні хрестяться, а інші ні. Як робити в цьому випадку правильно?

Насамперед хочу згадати слова св. Василя Великого, який писав: "В церкві все благовидно і по чину мусить бути". Так само, коли ми говоримо про кадиння в храмі, маємо розуміти, що все, що відбувається під час Богослужень, має свою символіку і певні приписи щодо виконання. Кадіння священних предметів та ікон означає наше шанування Бога та святих, а також ревні прохання до них про заступництво. Якщо служитель кадить людей, то це означає любов і благословення Боже до нас. **У цьому випадку на кадиння прийнято схилати голову і хреститись при цьому не потрібно!** Маємо розуміти, що кадиння приготував нас до молитви, налаштовує на правильний молитовний настрій. Так само, як дим кадила підноситься вгору, так і наші молитви підносяться до самого Бога. Тож нехай і символ запаленого кадила з пахучим ладаном, завжди нагадує нам про потребу власного духовного росту, роблячи наше духовне життя більш повним та свідомим.

• Що означає слово "Саваот"?

Це єврейське слово, що значить «Господь ангельських сил».

• Нещодавно я почула твердження про те, що молитися потрібно тільки із радістю у душі, бо молитви зі смутком, відчуєм, печаллю вислуховує тільки диявол... Чи це правда? Я часто молюся із гіркотою і болем, чи може це спричинити проблеми у моєму житті?

Молитва є спілкуванням із Богом, а спілкування потребує щирості. Такого плану твердження є неправдивими. Почитайте Псалми, які є школою молитви для християнина - там знайдете і радість і смуток, і надію.